

**Zeitschrift:** as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera

**Herausgeber:** Archäologie Schweiz

**Band:** 39 (2016)

**Heft:** 4

**Artikel:** Migrations et intégrations dans l'Empire romain

**Autor:** Agustoni, Clara / Bärtschi Delbarre, Sophie

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-632660>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1

# Migrations et intégrations dans l'Empire romain

Clara Agustoni et Sophie Bärtschi Delbarre

Les Musées romains d'Avenches et de Vallon se sont associés pour présenter une exposition commune dont les thèmes abordés, répartis entre les deux sites, sont de grande actualité.

Fig. 1

Jeton de jeu en ivoire provenant d'Alexandrie et découvert à Vindonissa/Brugg (AG).

Aus Alexandria stammender und in Vindonissa/Brugg (AG) zum Vorschein gekommener Spielstein aus Elfenbein.

Pedina da gioco in avorio proveniente da Alessandria e scoperta a Vindonissa/Brugg (AG).

## Partout chez soi? Migrations et intégrations dans l'Empire romain

Prolongée jusqu'au 12.03.2017

### Musée romain d'Avenches

Tour de l'amphithéâtre  
1580 Avenches  
www.aventicum.org  
Me-di 14-17h (nov.-janv.)  
Ma-di 14-17h (fév.-mars)

### Musée romain de Vallon

Carignan 6  
1565 Vallon  
www.museevallon.ch  
Me-di 14-17h (oct.-mai)

L'exposition s'inspire de celle présentée par le Musée de Vindonissa/Windisch (AG) en 2012, réalisée sous la direction de René Hänggi et intitulée *Römer unterwegs, überall zu Hause und doch fremd*. Les Musées d'Avenches et de Vallon ont adapté le choix des objets présentés en se concentrant sur les collections de Suisse occidentale (Avenches, Vallon, Nyon, Lausanne-Vidy, Saint-Sulpice, etc.), d'Alsace et du Tessin. Les thèmes traités – migrations, intégration, globalisation, «multiculturalité», pluralités religieuses, etc. – mettent notamment l'accent sur un aspect jusqu'ici peu exploré de l'histoire, l'intégration des «indigènes» dans l'Empire à l'époque romaine, alors que ce dernier était globalisé.

## En route

Que l'on se déplace à pied, à cheval, en char ou en bateau, chaque trajet peut engendrer des difficultés, lors de passages de cols enneigés ou de traversées de la Méditerranée par exemple. Cependant, les voyages semblent fréquents dans l'Empire romain, que ce soit pour les militaires, les officiels ou les commerçants, voire pour les artisans itinérants, et même pour quelques touristes et étudiants qui partent à la découverte de monuments célèbres en Egypte ou en Grèce. Des itinéraires routiers comme la Table de Peutinger indiquaient les distances entre les agglomérations principales, ainsi que les relais, infrastructures nécessaires à l'hébergement et au ravitaillement des hommes et des montures.

Fig. 2

Stèle funéraire en grès coquillier découverte en 2012 à Avenches. Le soldat défunt, âgé de 22 ans, était originaire de la colonie *Claudia Aprensis* (ouest de la Turquie actuelle).

*In Avenches 2012 zum Vorschein gekommene Grabstele aus Muschelkalk. Der verstorbene Soldat war 22 Jahre alt und stammte aus der Kolonie Claudia Aprensis in der heutigen Westtürkei.*

Stele funeraria in arenaria conchigli-fera scoperta nel 2012 ad Avenches. Il soldato, morto all'età di 22 anni, era originario della colonia di *Claudia Aprensis* (situata all'ovest dell'odierna Turchia)

Fig. 3

Tablette en bois de *Vindonissa/Brugg* (AG) évoquant la nostalgie d'un soldat envers ses compagnons d'armes.

*Die hölzerne Schreibtafel aus Vindonissa/Brugg (AG) erwähnt die Sehnsucht eines Soldaten nach seinen Waffenbrüdern.*

Tavoletta scrittoria di *Vindonissa/Brugg* (AG) che tramanda la nostalgia di un soldato verso i suoi commilitoni.

## A l'étranger

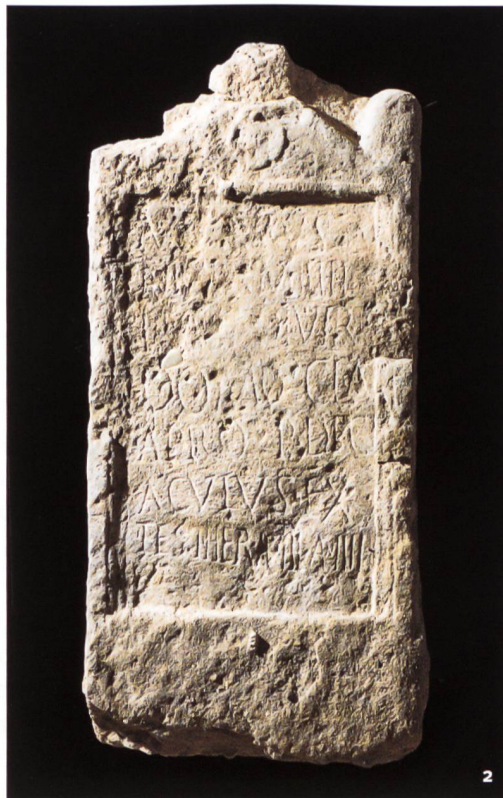
Les déplacements de population s'opèrent tant d'une région à l'autre de l'Empire, dans ce cas avant tout pour des raisons économiques et commerciales, qu'entre les territoires «barbares» et le monde romain. Nombre de pègrins, indigènes vivant sur des terres conquises par les Romains, et de Barbares habitant les régions extérieures à l'Empire ont notamment servi dans l'armée romaine, se retrouvant parfois à des milliers de



kilomètres de leur lieu d'origine. Dès le règne de Marc Aurèle, des tribus germaniques seront même déportées dans des zones dépeuplées de l'Empire, afin d'y combler un vide démographique dû à la peste par exemple.

## Le mal du pays

Un sentiment accompagne les voyageurs et les personnes qui quittent leur famille, maison ou patrie. Il se nomme nostalgie ou mal du pays et est provoqué par l'éloignement. Peu importe la raison: Ulysse, voyageur par excellence, pleure son chez lui et soupire après son retour; Cicéron, en charge administrative à l'étranger, souffre de l'éloignement de Rome et reproche à un ami d'avoir négligé de lui écrire. Les lettres transcrivent bien ce sentiment difficile à cerner. Une tablette en bois retrouvée à *Vindonissa/Brugg* (AG) a gardé le cri du cœur d'un soldat: «Ecris-moi, s'il te plaît: surtout, n'oublie pas de m'écrire!». Ailleurs, un autre soldat confie sa tristesse sur un papyrus adressé à sa famille: «Je n'arrête pas de vous écrire, mais vous ne pensez pas à moi.» (Lettre d'Aurelius Polion). Dans quelques cas, des objets caractéristiques d'une région ou d'une culture non



«Tous (les peuples) n'avaient d'ailleurs pas les mêmes raisons d'abandonner leur patrie et d'en chercher une nouvelle: tantôt ce sont des vaincus échappés au fer de l'ennemi, que la destruction de leur ville dépouille de ce qu'ils possédaient et condamne à envahir un territoire étranger; tantôt ce sont des citoyens proscrits par une guerre intestine; tantôt c'est le surpeuplement d'un pays qui provoque l'exode de la population; tantôt c'est une épidémie, ou la fréquence des tremblements de terre, ou tout autre fléau analogue, désolant un sol déshérité; d'autres fois, c'est l'attrait d'une contrée fertile, et que la légende embellit. Les causes qui poussent

les hommes hors de chez eux sont variables; ce qui est en tout cas hors de doute, c'est qu'aucune portion de l'humanité n'est restée au lieu de ses origines. Le genre humain se démène sans répit; chaque jour marque un changement dans ce vaste univers: ce sont des villes nouvelles dont on jette les fondements, de nouvelles nations qui s'élèvent, à mesure que les anciennes disparaissent ou s'incorporent à des races plus puissantes. Et que sont donc toutes ces migrations des peuples, sinon des exils en masse?»

Sénèque, *Consolation à Helvia*, VII, 4-5



Fig. 4  
Enée fuit Troie assiégée avec son père Anchise et son fils Ascanie. Jambière de parade en bronze, Fort-Louis (F).

*Aeneas flieht aus dem belagerten Troja mit seinem Vater Anchises und seinem Sohn Ascanius. Parade-Beinschutz aus Bronze, Fort-Louis (F).*

*Enea scappa da Troia assediata con suo padre Anchise e il figlio Ascanio. Schieniere da parata di bronzo, Fort-Louis (F).*

indigènes attestent l'origine de leur propriétaire et semblent témoigner de la valeur affective et nostalgique dont ils sont investis.

### Multiculturalité et intégration

Au fil des conquêtes, l'Empire s'étend et englobe les terres assujetties et leurs habitants, que l'on déplace, parfois en nombre, en tant que captifs. En plus de ces mouvements forcés, on dénombre ceux des soldats, des artisans spécialisés et des professionnels qui participent à la libre circulation des personnes, favorisant le brassage des peuples. L'Empire romain est un assemblage de populations d'origines différentes, d'idiomes importés, d'us et coutumes variés. L'hégémonie de la romanité s'impose et opère une unification culturelle de ses sujets tout en intégrant les particularités et les traditions régionales.

Parmi les trouvailles archéologiques, le mobilier funéraire illustre particulièrement bien cet aspect. Les sépultures livrent parfois des ensembles «mixtes» composés d'objets indigènes associés à d'autres typiquement romains.

### Partout chez soi

L'organisation et la gestion de l'Empire reposent sur une grande quantité de fonctionnaires et hauts dignitaires, souvent en voyage officiel entre la capitale et les régions administrées. Un

**Fortunatus, le centurion globe-trotter.** Né sur les côtes africaines, Fortunatus sert dans l'armée, d'abord comme recrue en Bulgarie actuelle où, après seulement quatre ans de service, ses compagnons le nomment centurion. Sa longue carrière militaire l'amène le long de presque toutes les frontières de l'Empire, en Allemagne, Algérie, Angleterre, Syrie, Turquie et Hongrie. Congédié après 40 ans de service, il revient dans sa terre natale où il érige le tombeau de famille qui relate son histoire (d'après une inscription, CIL VIII, 217-218).



4

**A propos de l'origine de quelques empereurs.** Othon et Lucius Verus sont d'origine étrusque, Trajan et Hadrien sont italo-espagnols. Septime Sévère est basané et parle avec un accent punique – il est né à *Leptis Magna* (Libye) –, tout comme Macrin, qui a vu le jour à Césarée (Algérie). Elagabal vient de Syrie, Sévère Alexandre du Liban, Maximin I<sup>er</sup> de Thrace, région comprise entre la Bulgarie, la Grèce et la Turquie actuelles (d'où son surnom «le Thrace»), alors que Philippe I<sup>er</sup> dit l'Arabe est originaire de la Syrie actuelle.

sort semblable est réservé aux soldats qui, tels de véritables nomades de l'armée, sillonnent les routes de l'Empire au gré des campagnes militaires. Partout, les uns et les autres retrouvent des villes aux structures familiales, caractérisées par les mêmes édifices de loisirs (théâtres, amphithéâtres, thermes, etc.), les mêmes nourritures et les mêmes modes de vie.

### Pluralités religieuses

Les Romains pratiquent une religion polythéiste, ouverte aux croyances des peuples assujettis ou voisins, auxquels ils demandent juste de vénérer Rome et l'Empereur, symboles divins de cohésion



Fig. 5

Le laraire de Vallon – Sur Dompierre (FR) se compose d'une quinzaine de statuettes en bronze de divinités celtiques, gréco-romaines et égyptiennes.

Das Lararium von Vallon – Sur Dompierre (FR) besteht aus 15 Bronzestatuetten von griechisch-römischen, ägyptischen und keltischen Gottheiten.

Il larario di Vallon – Sur Dompierre (FR) è composto da una quindicina di statuette di bronzo di divinità celtiche, greco-romane ed egizie.

spirituelle entre les provinces. Les dieux romains cohabitent harmonieusement avec ceux des autres religions, que l'on assimile sur la base de caractéristiques semblables. A ce panthéon enrichi s'ajoutent encore des cultes orientaux dont la spiritualité, empreinte de mystère et d'une approche monothéiste, exerce une fascination certaine. Divinités égyptiennes, perses, thraces et phrygiennes sont largement répandues partout dans l'Empire, y compris dans nos régions.

### Zusammenfassung

Die römischen Museen von Avenches und Vallon zeigen eine Wechselausstellung in zwei sich ergänzenden Teilbereichen zu Fragen von Migration, Integration, Globalisierung, «Multikulturalität» und der Vielzahl von Religionen in römischer Zeit. Die ausgestellten Objekte erzählen Geschichten von Männern, Frauen und Kindern, deren Schicksal durch Mobilität, Verlegung oder Militärkarrieren bestimmt war. Der Akzent liegt auf einem bis heute wenig erforschten – und die Ausstellungsbesuchenden betroffen machenden – Aspekt der römischen Geschichte: der Integration der «Indigenen» in das globalisierte Römische Imperium.

### Riassunto

I Musei romani di Avenches e di Vallon presentano un'esposizione temporanea, organizzata in due moduli complementari, dedicata alle questioni delle migrazioni, dell'integrazione, della globalizzazione, della «multiculturalità» e della pluralità religiosa in epoca romana.

Gli oggetti esposti narrano le vicende di uomini, donne e bambini accomunati da un destino contrassegnato da spostamenti, trasferimenti o dalla carriera militare. L'accento è posto su un aspetto fino ad ora poco esplorato della storia romana: l'integrazione degli «indigeni» nell'Impero romano globalizzato. La scelta dei temi presentati non mancherà di interrogare i visitatori.

### Remerciements

Publié avec le soutien des Musées romains d'Avenches et de Vallon.

### Crédit des illustrations

Kantonsarchäologie Aargau, B. A. Polyvás (fig. 1, 3)  
Site et Musée romains d'Avenches (fig. 2)  
Musée historique de Haguenau (F), F. Claria (fig. 4)  
SAEF/AAFR, Cl. Zaugg (fig. 5)